



Lauri Kettunen: liivin vahalieriöäänitteet

Kirjallisuutta:

Kettunen, Lauri 1920: Liiviläis-matkalta. – *Virttäjä* 24: 111–119.

Kettunen, Lauri 1930: Kertomus matkasta Viroon ja liiviläisten maalle v. 1928. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 44: 33–36.

Kettunen, Lauri 1931: *Suomen heimon kirja kodeille ja kouluille*. Porvoo: Werner Söderström osakeyhtiö.

Kettunen, Lauri 1932: Kertomus matkastani liiviläisten maalle v. 1929. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 45: 50–51.

Kettunen, Lauri 1932: Kertomus matkastani liiviläisten maalle v. 1931. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 45: 58–61.

Kettunen, Lauri 1933: Kertomus matkastani liiviläisten maalle v. 1932. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 46: 1–2.

Kettunen, Lauri 1933–35: Kertomus matkastani liiviläisten maalle v. 1933. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 47: 63–65.

Kettunen, Lauri 1948: *Tieteen matkamiehen uusia elämyksiä*. Porvoo: Werner Söderström osakeyhtiö.

Kettunen, Lauri 1960: *Matkapakinoita ja muita muistelmia 1925–1960*. Helsinki: Kauppa- ja kirjapaino Oy.

Kielennäytteet:

ELL = *Esimene liivi lugemik*. Kokkusäädnu Lauri Kettunen ja Oskar Loorits. Akadeemilise Emakeele Seltsi toimetused 1. Tartu. 1921.

Kettunen, Lauri 1925: *Untersuchung über die Livische Sprache I. Phonetische Einführung Sprachproben*. Acta et Commentationes Universitatis Dorpatensis B VIII.3. Tartu.

Signum	Päiväys	Kerääjä	Kieli	Sisältö
17894	15.7.1923 (a. ja c. Kettunen 1925: 38, 39 mukaan, lieriön etiketin mukaan kaikki Breinkop- fien 23.7.1923) 23.7.1923 25.7.1923	Lauri Kettunen	liivi	Parlogr. 1. Sikreg Alfred Breinkopf, 39 v. a. vana jurgəń rō'kkure tod. näk. Kettunen 1925: 39–42 Olga Breinkopf, 34 v. b. min jemaizà un kurè Kettunen 1925: 37 Alfred Breinkopf, 39 v. c. kure vorgədbūəs Kettunen 1925: 38 (Kettunen 1948: 192, 199)

				<p>Ädu Cerbach, 63 v. 25.7.1923. d. kui mēk külizmā s^u odā īrgandākst. Kettunen 1925: 54–56</p>
17895	25.7.1923	Lauri Kettunen	liivi	<p>Parl. 2. Sikreg 25.7.23. Ädu Cerbach, 63 v. - k oñd ull volmi un k odai tu'lmi (po. ilmeisesti k^u oñd ull volmi un k^u odai tu'lmi) - K^u ondā ullā vōlmi... - k^u ondā ullā vo'lmi un k^u odai tu'lmi Kettunen 1925: 56–63 (sisältö kirjoitettu kolmeen ker- taan etikettiin ja koteloon)</p>
17896	25.7.1923 26.8.23 (kaksi eri päivämäärää, toinen etiketissä, toinen lieriön kotelossa)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Parl. 3. Tillist Anni? a. aršt pūoga Sikreg 25.7.1923. Tillist- Anni (?) b. jouřtām kalamiez (alku)</p> <p>Sikreg 26.VIII.23 1) aršt pūoga 2) jořtām kalamiez (alku). Tillis- Anni (sisältö kirjoitettu kahteen kertaan etikettiin ja koteloon)</p>
17897	25.7.1923	Lauri Kettunen	liivi	<p>Lieriöllä oikeasti: Tarina kahdesta isännästä, puhuja mies. Lisäksi puhujana toinen mies, tarina ainakin jostain kirkosta ja pirusta sekä tarina miehestä ja naisesta.</p> <p>Etiketin mukaan: Parl. 4. Sikreg 25.7.1923. Ädu Cerbach, 63 v. a. jouřtām kalàmiez (? jatko) b. vōro'u lapst</p>

				<p>Kettunen 1925: 50–51</p> <p>Lieriön kotelossa lukee lisäksi: Tillist Vana niikka (Lieriöllä oikeasti olevien näyttöiden puhujat?)</p>
17898	19.7 (?).1923 ja 6.11.1927	Lauri Kettunen	liivi	<p>Parl. 5. Sikreg 19.7 (?) 23. Ädu Cerbach a. íl kēnik pūoga un íl kołm tidār / i'l kēnik puoga un i'l k^u olm tidar (sisältö kirjoitettu kahteen kertaan etikettiin ja koteloon)</p> <p>Hilda Cerbach, 17 v. b. Lauluja (rullan tyhjäksi jääneeseen osaan). Pakinkylän Tonttussa 6.11.1927</p>
17899	23.7.1923 (OT, Kettunen 1925: 63 mukaan) 25.7.1923 (ÄT, Kettunen 1925: 51 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Sikræg 1923 Oskar Tserbach, 39 v. (Kettunen 1925: 63 mukaan) 1) tsigiñit_u pašsakk_u Kettunen 1925: 63–64</p> <p>Ädu Tserbach, 63 v. (Kettunen 1925: 51 mukaan) 2) režznikka pašsakk_u Kettunen 1925: 51–53 3) kui ūš'kad veip kōrants Kettunen 1925: 48–49 4) ūš'ka jāmstätt_u ařštimi Kettunen 1925: 49–50 5) vōro'u lapšt Kettunen 1925: 50–51 6) siñG</p>
17901	?	Lauri Kettunen	liivi	<p>1) Kuomdə ma lēb 2) Kuñ meg_u lim m'errə 3) Ku saksat_u tul'ñti 4) Ku ne kure saksad</p>
17902	13.6.1920 (Kettunen 1925: 119 mukaan, ainakin)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Luuž Ditrik/Didrik Leische, 43 v. 1) pivà pičk</p>

	1) ja 2))			Kettunen 1925: 119–120 2) bābelstein āinaD Kettunen 1925: 120–121 3) ma pidiz mari (alku) (ks. Kettunen 1948: 108, 113)
17903	14.7.1920 (DL, Kettunen 1925: 121 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	Luuž Ditrik/Didrik Leische, 43 v. 1) perimiez un päp (loppu) (ks. Kettunen 1948: 108, 113–114) Kettunen 1925: 121 Informantti tuntematon, nainen (tai kaksi eri naista?) 2) ”knaš̄ neitst” (laulu) 3) ”pai pai pai” (laulu)
17904	?	Lauri Kettunen	liivi	Iira Lauluja 1) Toutloul 2) Koguloul (”Knaš̄ neitst”) 3) Virsi (kaksi esittäjää: toinen laulaa 1), 2):n, toinen laulaa 3):n)
17905	15.7.1920 (AD ELL: 5, Kettunen 1925: 102, 103 mukaan, AS 3) Kettunen 1925: 85 mukaan) 28.7.1920 (AS 4) Kettunen 1925: 89 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	Kuoštrög August Dischler, 39 v. (ks. Kettunen 1948: 129–130) 1) kui kuol̄kka nim um suggən (15.7.1920) ELL: 5, Kettunen 1925: 102 (ks. Kettunen 1948: 134) 2) kui vana āña rikkæks sai Kettunen 1925: 103–104 Andreks Skadin, 59 v. (ks. Kettunen 1948: 130) 3) iře rā’kōvaj̄iD Kettunen 1925: 85 4) miez un viri kārmi I Kettunen 1925: 89–90
17906	28.7.1920 (AS Kettunen 1925: 89 mukaan) 29.7.1920 (AD Kettunen 1925: 104 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	Kuoštrög Andreks Skadin, 59 v. (ks. Kettunen 1948: 130) 1) miez un viri kārmi II Kettunen 1925: 89–90

				<p>Informantti tuntematon 2) kui kamarokk' tikiz 3) kūrna ūdimi</p> <p>August Dischler, 39 v. (ks. Kettunen 1948: 129–130) 5) kui kure v'edikšəb rištijktə Kettunen 1925: 104</p>
17907	25.7.1920 (Kettunen 1925: 114 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Kuolka Ants Hausmann, 39 v. Kovəl pūts II Kettunen 1925: 114–119</p>
17908	25.7.1920 (AH Kettunen 1925: 114 mukaan) 28.7.1920 (AS Kettunen 1925: 77 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Kuolka Ants Hausmann, 39 v. 1) Kovəl pūts III Kettunen 1925: 114–119</p> <p>Kuoštrög Andreks Skadin, 59 v. (ks. Kettunen 1948: 130) 2) duoñigizandət kuřən pa i'bbistəks Kettunen 1925: 77–79</p>
17909	28.7.1920 (AS Kettunen 1925: 91 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Kuoštrög Andreks Skadin, 59 v. (ks. Kettunen 1948: 130) 1) päp pa vilkkařtəks Kettunen 1925: 91–92</p> <p>Informantti tuntematon nainen 2) siŋG: sakšə lāp sounə</p>
17910	29.7.1920 (AD Kettunen 1925: 104 mukaan)	Lauri Kettunen	liivi	<p>Kuoštrög August Dischler, 39 v. (ks. Kettunen 1948: 129–130) Kure v'edikšəb rištijktə II (tätä n. 6 s) Kettunen 1925: 104</p>
17911	?	Lauri Kettunen	liivi	<p>Sigrək Liivil. kuorolaulua Līvōd toutloul ELL: 1 (sanat Oskar Looritsin kirjoittamat, kirjoitettu tai äänitetty 14.1.1921) (ks. Kettunen 1960: 280)</p>

